



# M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

## Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Руководство по эксплуатации 1: Информация о безопасности

и другие сведения

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

دليل الإرشادات ١: الأمان ومعلومات أخرى



CE 0197

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli /  
Simbolos / Symbolen / Обозначения /  
Semboller / الرموز

# Overview

**FR** Présentation générale

**NL** Overzicht

**DE** Überblick

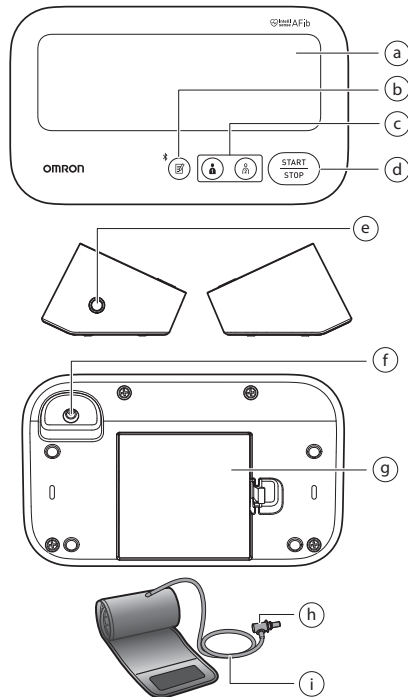
**RU** Описание

**IT** Presentazione del prodotto

**TR** Genel Bakış

**ES** Descripción general

**AR** نظرة عامة



a	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Дисплей Ekran	الشاشة
b	[Memory] (Connection) button Bouton (de connexion) [Mémoire] Verbindungs-/Speichertaste Pulsante [Memoria] (Connessione) Botón [Memoria] (Conexión) [Geheugen] knop (verbinding) Botón [Memoria] (Conexión) Кнопка [Memory] (Connection) (Память (Соединение)) [Hafıza] (Bağlantı) düğmesi		الزر [Memory] (اتصال)
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID/Gebruikers-ID 2) Кнопки [Пользователь 1]/[Пользователь 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [User ID 1]/[User ID 2] الزران		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Кнопка [START/STOP] [START/STOP] düğmesi		[START/STOP] الزر
e	Air jack Prise à air Luftschlauchbuchse Presca per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtslangaan- sluiting Воздушное гнездо Hava jakı	مقيس خرطوم الهواء

f	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter)          Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option)          Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil)          Presa per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale)          Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional)          Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter)          Гнездо адаптера переменного тока (для дополнительного адаптера переменного тока)          AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için)          مقبس مهامين التيار المتردد (لمهامين التيار المتردد الاختياري)</p>		
g	<p>Battery compartment          Compartiment des piles          Batteriefach          Alloggiamento batterie          Compartimento de las pilas</p>	<p>Batterijvak          Отсек для элементов питания          Pil bölüümü          حجيرة البطاريات</p>	
h	<p>Air plug          Prise de gonflage          Luftschlauchstecker          Attacco del tubo dell'aria</p>	<p>Conector para tubo de aire          Plug van de luchtslang</p>	<p>Воздушный штекер          Hava tapası          قابس خرطوم الهواء</p>
i	<p>Air tube          Tuyau à air          Luftschlauch          Tubo dell'aria</p>	<p>Tubo de aire          Luchtslang          Воздуховодная трубка</p>	<p>Hava borusu          خرطوم الهواء</p>

## 1 Introducción

Gracias por adquirir el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Este monitor de presión arterial utiliza el método oscilométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

### 1.1 Instrucciones de seguridad

En este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo OMRON. Para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, debe LEER y ENTENDER todas estas instrucciones. **Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON antes de tratar de usar el monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

### 1.2 Uso previsto

#### Finalidad prevista

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. El dispositivo detecta el pulso irregular, lo que puede indicar la presencia de fibrilación auricular (AFib). Tenga en cuenta que el dispositivo no está destinado al diagnóstico de la fibrilación auricular.

**\*Nota:** El diagnóstico de fibrilación auricular solamente puede confirmarlo un médico mediante un electrocardiograma (ECG). Si aparece el símbolo de fibrilación auricular, póngase en contacto con su médico.

#### Pacientes a los que está destinado

Población de pacientes adulta

#### Usuarios a los que está destinado

Población adulta (incluidos los propios pacientes) que pueda comprender este manual de instrucciones.

#### Beneficios clínicos

La presión arterial del paciente puede medirse de forma no invasiva y sencilla en el entorno doméstico. La posible fibrilación auricular se detecta a partir de la onda de pulso obtenida al medir la presión arterial y se facilita al usuario.

#### Tipo de uso

Monitor para uso múltiple en varios pacientes.

#### Limitaciones

La circunferencia del brazo de los pacientes ha de estar entre los 22 y los 42 cm.

#### Indicación

Este dispositivo está indicado para su uso por individuos sanos, pacientes con hipertensión y personas preocupadas por su salud, en situaciones domésticas generales, con el objetivo de:

- medir la presión arterial y la frecuencia cardíaca
- valorar una posible fibrilación auricular

## 1.3 Recepción e inspección

Saque el monitor y los demás componentes del embalaje e inspecciónelos para detectar daños. Si el monitor o cualquier otro componente está dañado, NO LO USE y consulte a su tienda o distribuidor OMRON.

## 2 Información importante sobre la seguridad

Lea atentamente la Información importante sobre la seguridad de este manual de instrucciones antes de usar el monitor. Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

Guardé las instrucciones para consultarlas en el futuro. **Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.**

### 2.1 Contraindicaciones

- NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para este.
- NO se ponga el manguito mientras lleve en el brazo una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.
- NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.

### 2.2 Efectos secundarios

- Realizar más mediciones de las necesarias puede provocar moratones, ya que el flujo sanguíneo se obstruciona.
- Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. **NOTA:** consulte "Si su presión sistólica es superior a 210 mmHg" al final del manual de instrucciones 2 para más información.
- Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otras molestias.

### 2.3 Advertencia

**⚠ Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.**

- NO ajuste la medicación (ni modifique el uso que hace de cualquier medicamento o tratamiento) basándose en las lecturas de este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. **SOLO** un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la presión arterial alta y las afecciones cardíacas relacionadas.
- **NUNCA** se autodiagnostique ni se trate a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- La función de detección de una posible fibrilación auricular **SOLO** evalúa la posible presencia de fibrilación auricular. **NO** detecta otras arritmias o enfermedades potencialmente mortales, como la posibilidad de sufrir otras arritmias cardíacas o un infarto de miocardio.
- En caso de padecer síntomas o si algo le preocupa, póngase en contacto con su médico.
- **NO** posponga/suspenda sus revisiones periódicas ni sus visitas al médico basándose en los resultados que obtenga en este monitor.
- La función de detección de una posible fibrilación auricular **NO** está pensada para usuarios a los que ya se les ha diagnosticado fibrilación auricular.

- Puede que este monitor no detecte una posible fibrilación auricular en personas con marcapasos o desfibriladores. Por lo tanto, las personas con marcapasos o desfibriladores no deben utilizar este monitor para detectar una posible fibrilación auricular.
- NO utilice el monitor en zonas donde haya equipos de cirugía de alta frecuencia (AF) o escáneres de resonancia magnética (RM) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gas inflamable.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece arritmias comunes, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; arteriosclerosis; riego sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; preclampsia; o enfermedades renales. **TENGA EN CUENTA** que si existe alguna de estas afecciones, así como que el paciente se mueva o tiemble, podría afectar a la lectura de la medición.
- Para evitar la estrangulación, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.

### Transmisión de datos

- Este producto siempre emite radiofrecuencias (RF) en la banda de 2,4 GHz. NO utilice este producto en lugares con radiofrecuencia limitada como aviones u hospitales. Desactive el **Bluetooth®** del monitor o retire las pilas y desenchufe el adaptador de CA cuando se encuentre en zonas de radiofrecuencia limitada.

### Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. NO lo utilice con una regleta.
- NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.
- NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.

### Manipulación y uso de las pilas

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y los bebés.

## 2.4 Precauciones



**Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo o a otros objetos.**

- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV) en dicho brazo, ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones.
- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía o a una extirpación de los ganglios linfáticos.

- Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones.
- NO infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- Retire el manguito si no comienza a desinflarse durante una medición.
- NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial y/o detectar una posible fibrilación auricular.
- Al realizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil u otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.
- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.
- NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que le salpique agua. Esto podría dañar el monitor.
- NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches o aviones.
- EVITE que el monitor se caiga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.
- NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 6.
- Durante la medición, observe el brazo para asegurarse de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada.
- NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto puede provocar un funcionamiento incorrecto de los dispositivos y/o llevar a una lectura inexacta.
- Evite bañarse, beber alcohol o cafeína, fumar, hacer ejercicio o comer durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.
- Descanse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición.
- NO lleve prendas que opriman el brazo o sean muy gruesas mientras realiza la medición.
- Quédese quieto y NO hable durante la medición.
- Utilice el manguito SOLO en personas que tengan un perímetro de brazo que entre dentro del intervalo especificado en el manguito.
- Cerciórese de que el monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de realizar una medición. Si se realiza una medición después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. Es recomendable que espere unas 2 horas a que el monitor se caliente o se enfríe cuando vaya a usarlo en un entorno en el rango de temperaturas indicadas como condiciones de funcionamiento tras haberlo tenido guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para obtener más información sobre la temperatura de funcionamiento y de conservación o transporte, consulte la sección 6.
- NO use el monitor una vez que haya terminado su período de duración. Consulte la sección 6.
- NO curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente.
- NO doble ni enrosque el tubo de aire durante una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.
- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio tubo.

- SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos y pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.
- Utilice SOLO el manguito indicado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.
- Lea atentamente y siga las indicaciones incluidas en el apartado "Eliminación correcta de este producto" en la sección 7 cuando vaya a deshacerse del dispositivo y de cualquier accesorio o pieza opcional usados.

### Transmisión de datos

- NO cambie las pilas ni desenchufe el adaptador de CA mientras transfiera las lecturas al dispositivo inteligente. Esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del monitor e impedir que se transfieran correctamente los datos sobre presión arterial.

### Manipulación y uso del adaptador de CA (acesorio opcional)

- Introduzca el adaptador de CA en la toma.
- Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.
- Al manipular el cable del adaptador de CA:  
NO lo dañe. / NO lo rompa. / NO lo manipule indebidamente. / NO deje que quede aprisionado. / NO lo doble ni tire de él con fuerza excesiva. / NO lo retuerza. / NO lo use si está atado en un fardo. / NO deje que quede debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no lo esté utilizando.
- Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.

### Manipulación y uso de las pilas

- NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un periodo de tiempo prolongado.
- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico de inmediato.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguese inmediatamente la zona con abundante agua limpia y tibia. Si presenta irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.
- NO utilice las pilas después de su fecha de caducidad.
- Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que están en buen estado.

## 2.5 Avisos generales

- Para detener una medición, pulse el botón [START/STOP] durante la medición.
- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire.



- La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.
- Tenga en cuenta que OMRON no asume ninguna responsabilidad por la pérdida de datos y/o información en la aplicación.
- "OMRON connect" es la única aplicación que recomendamos utilizar con el monitor para transferir los datos correctamente.
- Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no colocar el monitor en un lugar donde sea difícil enchufar y desenchufar dicho adaptador.
- Recomendamos mantener las pilas dentro del monitor en todo momento, incluso aunque decida utilizar el adaptador de CA opcional. Si el monitor se utiliza con el adaptador de CA sin que las pilas estén dentro, tendrá que volver a ajustar la fecha y la hora cada vez que desconecte y vuelva a conectar el adaptador de CA. Las lecturas no se borrarán.









### Manipulación y uso de las pilas

- Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.
- Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.
- Cambiar las pilas no borrará las lecturas anteriores.

### 3 Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación durante la medición, compruebe que no haya ningún otro dispositivo eléctrico a una distancia de 30 cm del monitor. Si el problema persiste, consulte la tabla que encontrará a continuación.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
E1 aparece o el manguito no se infla.	Se ha pulsado el botón [START/STOP], pero el manguito no estaba puesto.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor.
	El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor.	Conecte con firmeza el conector para tubo de aire.
	El manguito no está colocado correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones 2.
	El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 13 del manual de instrucciones 2.
E2 aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	Moverse o hablar mientras realiza una medición impide que el manguito se infle lo suficiente.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones. Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 o 40 mmHg por encima de las lecturas anteriores. Consulte el final del manual de instrucciones 2.
	La presión sistólica es superior a 210 mmHg y no se puede realizar una medición.	
E3 aparece	El manguito se ha inflado excediendo la cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de aire durante la medición. Si infla el manguito manualmente, consulte el final del manual de instrucciones 2.
E4 aparece	Moverse o hablar mientras realiza una medición produce vibraciones que alteran la medición.	Quédese quieto y no hable durante las mediciones.
E5 aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones 2. Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones.
Er aparece	El monitor ha funcionado incorrectamente.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.
Err aparece	El monitor no se conecta a un dispositivo inteligente o no transmite los datos correctamente.	Siga las instrucciones que se indican en la aplicación "OMRON connect". Si sigue apareciendo "Err" tras comprobar la aplicación, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.

Pantalla/Problema	Causa posible	Solución
 aparece	La frecuencia cardíaca no se detecta correctamente.	Ponga el manguito en el brazo correctamente y luego realice otra medición. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones 2. Quédese quieto y siéntese correctamente durante las mediciones. Si el símbolo de latido cardíaco irregular "  " sigue apareciendo, es recomendable que consulte a su médico.
 /  aparece		
 no parpadea durante una medición		
 parpadea	El monitor está esperando a sincronizarse con el dispositivo inteligente.	Consulte la sección 5 del manual de instrucciones 2 para sincronizar el monitor con su dispositivo inteligente o pulse el botón [START/STOP] para cancelar la sincronización y apagar el monitor.
 parpadea	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay más de 48 lecturas que no se han transferido.</li> <li>• El monitor no está sincronizado con el dispositivo inteligente.</li> <li>• Se sustituyeron las pilas.</li> </ul>	Sincronice o transfiera las lecturas a la aplicación "OMRON connect" para conservarlas en la memoria de esta y que desaparezca el símbolo.
 parpadea	Las pilas están bajas.	Se recomienda cambiar las 4 pilas por otras nuevas. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones 2.
 y  aparece o el monitor se apaga inesperadamente durante una medición.	Las pilas están agotadas.	Cambie inmediatamente las 4 pilas por unas nuevas. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones 2.
No aparece nada en la pantalla del monitor.	Las polaridades de las pilas no están bien alineadas.	Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones 2.
Las lecturas que aparecen son muy altas o muy bajas.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise las secciones 2, 6 y 7 del manual de instrucciones 2.	
Se produce cualquier otro problema de comunicación.	Siga las instrucciones que se indican en el dispositivo inteligente o visite la sección "Ayuda" de la aplicación "OMRON connect" para obtener más ayuda. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	
Se produce algún otro problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor y vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a colocar las pilas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

## 4 Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para proporcionarle un alto nivel de comodidad, siempre que se utilice correctamente y se realice un mantenimiento adecuado tal como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 5 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Costes y riesgos del transporte.
- B. Costes por reparaciones y/o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.
- E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (estos se cobrarán).
- F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado de un uso indebido.
- G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
- H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada. Si tiene problemas para encontrar servicios de atención al cliente de OMRON, visite nuestro sitio web ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) para obtener información de contacto.

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que esta se extienda o que se renueve la duración de la misma.

La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el tique/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Mantenimiento

Para proteger su monitor de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

#### **Precaution**

NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

### 5.2 Conservación

- Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector cuando no los use.
- Guarde el monitor y los demás componentes en un lugar limpio y seguro.
- Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito. Nota: no curve ni doble el tubo de aire en exceso.
- Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.
- No guarde el monitor y los demás componentes:
  - Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
  - En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
  - En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

### 5.3 Limpieza del monitor

- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco o humedecido con detergente suave (neutro) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

### 5.4 Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

## 6 Especificaciones

Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos
Descripción del producto	Monitor de presión arterial automático de brazo
Modelo (código)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Pantalla	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de la presión arterial	SIS: de 60 a 260 mmHg DIA: de 40 a 215 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 latidos/min. (bpm)
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg Pulso: $\pm 5$ % de la lectura mostrada
Método de medición	Método oscilométrico
Método de transmisión	<b>Bluetooth®</b> Bajo consumo
Comunicación inalámbrica	Intervalo de frecuencia: 2,4 GHz (2 400-2 483,5 MHz) / Modulación: GFSK Potencia radiada aparente: < 20 dBm
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	Monitor: IP21 Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) o IP22 (HHP-BFH01)
Tensión	CC6 V 4 W
Fuente de alimentación	4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100 - 240 V, 50 - 60 Hz, 0,12 - 0,065 A)
Duración de las baterías	Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas y el manguito incluido; este valor puede variar en función de las pilas y el manguito usados).

Duración (vida útil)	Monitor: 5 años o lo que tarden en alcanzarse los 30 000 usos. / Manguito: 5 años o lo que tarden en alcanzarse los 10 000 usos. / Adaptador de CA opcional: 5 años
Requisitos de funcionamiento	De +10 a +40 °C / de 15 % a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/transporte	De -20 a +60 °C / de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
Peso	Monitor: aprox. 350 g (sin incluir las pilas) Manguito: aprox. 163 g
Dimensiones	Monitor: aprox. 165 mm (Anc.) × 70 mm (Alt.) × 98 mm (Lar.) / Manguito: aprox. 145 mm × 532 mm (tubo de aire: 750 mm)
Perímetro de brazo aplicable al monitor	De 22 a 42 cm
Memoria	Almacena hasta 60 lecturas por usuario
Índice	Monitor, manguito (HEM-FL31), 4 pilas "AA", manual de instrucciones 1 y 2, estuche protector, ficha de registro de la presión arterial
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME con alimentación interna (cuando se usan solo las pilas) Equipo ME de clase II (cuando se usa el adaptador de CA opcional)
Partes en contacto	Tipo BF (manguito)

### Nota

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la norma EN ISO 81060-2:2014 y cumple con las normas EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excepto pacientes embarazadas y con preeclampsia). En el estudio de validación clínica se utilizó el sonido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- Se ha validado el uso de este dispositivo con pacientes embarazadas y con preeclampsia de acuerdo con el protocolo modificado de la Sociedad Europea de Hipertensión\*.

- Se ha validado el uso de este dispositivo en personas diabéticas (tipo II)\*\*.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. El monitor y el adaptador de CA opcional están protegidos frente a la entrada de objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos. Los adaptadores de CA opcionales HHP-CM01 y HHP-AM01 y el monitor están protegidos contra las gotas de agua que caen de forma vertical, que pueden causar problemas durante el funcionamiento normal. El adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra las gotas de agua que caen de forma oblicua, que podrían causar problemas durante el funcionamiento normal.
- El modo de funcionamiento se clasifica de acuerdo con la norma IEC 60601-1.
- Este monitor se comunica con un dispositivo inteligente mediante Bluetooth Bajo consumo. La sincronización requiere la interacción del usuario y los datos transmitidos se cifran.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 - 197  
 \*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 - 20

### Acerca de las interferencias en la comunicación inalámbrica

La opción de Bluetooth del producto sirve para conectarse a aplicaciones específicas en dispositivos móviles con el fin de sincronizar los datos de fecha/hora del dispositivo móvil con el producto y de sincronizar los datos de las mediciones del producto con el dispositivo móvil. El manejo posterior de los datos en el dispositivo móvil queda a discreción del usuario. Este producto opera en una banda ISM sin licencia a 2,4 GHz, en la que cualquier tercero puede interceptar las ondas de radio, de forma voluntaria o accidental, para cualquier propósito desconocido. Si este producto se utiliza cerca de otros dispositivos inalámbricos, como microondas y LAN inalámbricas, que operen en la misma banda de frecuencia, existe la posibilidad de que se produzcan interferencias. Si se producen interferencias, detenga el funcionamiento de los otros dispositivos o coloque este producto en otro lugar alejado de esos dispositivos inalámbricos antes de intentar usarlo.

## 7 Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.



## 8 Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

Este dispositivo cumple la norma EN 60601-1-2:2015+A1:2021 de compatibilidad electromagnética (EMC).

Existe documentación complementaria de conformidad con esta norma de EMC en <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>  
 Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de este dispositivo en el sitio web.

### 9 Guía y declaración del fabricante

- Por la presente, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., declara que este dispositivo cumple con la Directiva 2014/53/UE.
- El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón. El algoritmo de la fibrilación auricular se ha desarrollado a partir de varias bases de datos publicadas por PhysioNet disponibles bajo una licencia ODC Attribution. Para más información, visite la página del producto: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

## 10 Información adicional

### ¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.

El valor máximo de la presión arterial durante el ciclo se denomina presión arterial sistólica; el valor mínimo se denomina presión arterial diastólica. Ambas medidas, la sistólica y la diastólica, son necesarias para que un médico pueda evaluar el estado de la presión arterial de un paciente.

### ¿Qué es la arritmia?

Una arritmia, o latido cardíaco irregular, es un ritmo cardíaco anormal. Se deben a fallos en los impulsos eléctricos que controlan la velocidad y el ritmo del corazón. El corazón puede saltarse latidos, latir demasiado deprisa (taquicardia), demasiado despacio (bradicardia) o con un ritmo irregular.

Fuente: Desai DS, Hajjoui S. Arrhythmias. [Actualización 5 de junio de 2023]. En: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; enero de 2024.

## ¿Qué es la fibrilación auricular?

La fibrilación auricular es un tipo de arritmia en la que el ritmo cardíaco es irregular y a menudo muy rápido. Durante un episodio de fibrilación auricular, las cavidades superiores del corazón, denominadas aurículas, laten de forma caótica e irregular. La fibrilación auricular puede provocar la formación de coágulos sanguíneos en el corazón. Esto puede causar graves problemas de salud, como accidentes cerebrovasculares, accidentes isquémicos coronarios, insuficiencia cardíaca y otras complicaciones relacionadas con el corazón. Fuente: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Actualización 26 de abril de 2023].

En: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; enero de 2024.

## Detección de una posible fibrilación auricular



La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

El monitor le notificará una posible fibrilación auricular si, durante una medición, detecta una irregularidad en los intervalos entre pulsaciones.

La función de detección de una posible fibrilación auricular SOLO evalúa la posible presencia de fibrilación auricular tras haber realizado una medición. NO monitoriza continuamente su corazón y, por lo tanto, no podrá alertarle si la fibrilación auricular se produce en cualquier otro momento. Este monitor no puede detectar todas las formas de fibrilación auricular. Si la irregularidad del ritmo cardíaco es demasiado pequeña, es posible que no se detecte. Por ejemplo, si existe una anomalía en la conducción entre las aurículas y el ventrículo, el ritmo cardíaco puede estar en ritmo sinusal, en cuyo caso este monitor no podrá detectar la posible fibrilación auricular.

El modo en que se muestra el símbolo " " puede influir en las mediciones de presión arterial y producir una lectura incorrecta. Si esto ocurre, es recomendable que consulte a su médico.

## ¿Qué diferencia hay entre la función de detección de una posible fibrilación auricular y un ECG?

La función de detección de una posible fibrilación auricular se sirve de la detección de la onda de pulso para detectar la posibilidad de fibrilación auricular con una sensibilidad del 95,1% y una especificidad del 98,6%. El ECG mide la actividad eléctrica del corazón y puede servir para que un médico diagnostique fibrilación auricular.

\* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 30 de abril de 2024;S1547-5271(24)02520-7

## ¿Si no aparece el símbolo " ", significa que no existe la posibilidad de padecer fibrilación auricular?

Aunque no aparezca el símbolo " ", sigue existiendo la posibilidad de padecer fibrilación auricular. Si se realiza una medición en un momento en el que no se produce fibrilación auricular, es posible que no se detecte la posible fibrilación auricular. Este monitor no puede detectar todas las formas de fibrilación auricular.

## ⚠ Advertencia

La función de detección de una posible fibrilación auricular SOLO evalúa la posible presencia de fibrilación auricular. NO detecta otras arritmias o enfermedades potencialmente mortales, como la posibilidad de sufrir otras arritmias cardíacas o un infarto de miocardio.

## ¿Debería consultar a mi médico si aparece el símbolo

" "??

Si aparece el símbolo " ", es recomendable que consulte a su médico. El símbolo puede aparecer por otras razones, como arritmias cardíacas.

## ¿Qué debo hacer si a veces aparece el símbolo " "??

La fibrilación auricular no siempre tiene síntomas. Es recomendable que consulte a su médico y siga sus recomendaciones.

## El médico me ha diagnosticado fibrilación auricular, pero el símbolo " " no aparece.

Puede que la fibrilación auricular no se produzca en el momento específico en que se mide la presión arterial. Es recomendable que consulte a su médico con regularidad.

## ¿Es fiable la lectura de la presión arterial cuando aparecen el símbolo " " o el símbolo de latido cardíaco irregular " "??

La fibrilación auricular o el latido cardíaco irregular pueden influir en las mediciones de presión arterial y producir una lectura incorrecta. Para evitar dicha variabilidad, puede que sea necesario realizar mediciones repetidas.\* El monitor mostrará un mensaje de error (E5) si el latido cardíaco irregular influye gravemente en la medición e impide mostrar un resultado. Si esto ocurre de forma persistente, es recomendable que consulte a su médico.

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.



# Symbols Description

<b>FR</b>	Description des symboles
<b>DE</b>	Beschreibung der Symbole
<b>IT</b>	Descrizione dei simboli
<b>ES</b>	Descripción de los símbolos

<b>NL</b>	Beschrijving van symbolen
<b>RU</b>	Описание символов
<b>TR</b>	Simgelerin Açıklaması
<b>AR</b>	شرح الرموز

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5.   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  |   |   |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Изделие класса II Защита от поражения электрическим током

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529  
 Degré de protection selon CEI 60529  
 Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529  
 Livello di protezione IP in base a IEC 60529  
 Grado de protección según la norma internacional IEC 60529  
 Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529  
 Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой, в соответствии со стандартом IEC 60529  
 Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir  
 IEC 60529 درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار

4.

CE Marking	Marcado CE	CE İşareti
Marquage CE	CE-merketeen	علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)
CE-Kennzeichnung	Знак соответствия директиве ЕС	
Contrassegno CE		

5.

UKCA marking	UKCA-markering	UKCA علامة
Marquage UKCA	Знак соответствия требованиям для Великобритании	
UKCA-Kennzeichnung	UKCA İşareti	
Marchio UKCA		
Marcado UKCA		

6.

Serial number	Número de serie	Seri numarası
Numéro de série	Seriennummer	الرقم المتسلسل
Seriennummer	Порядковый номер	
Numero di serie	(серийный) номер	

7.

Unique device identifier	Unieke apparaat-ID	
Identifiant unique des dispositifs	Уникальный идентификатор медицинского изделия в Европейском Союзе	
Produktidentifizierungsnummer	Benzersiz cihaz tanımlayıcısı	
Identificatore univoco del dispositivo	معرف الجهاز الفريد	
Identificador único del producto		

8.

Medical device	Медицинское изделие в соответствии с правилами/ директивой по медицинским изделиям Европейского Союза
Dispositif médical	Tıbbi cihaz
Medizinprodukt	
Dispositivo medico	
Producto sanitario	
Medisch apparaat	جهاز طبي

9.

Temperature limitation	Температурный диапазон
Limitation de température	Sıcaklık sınırlaması
Temperaturbegrenzung	حدود درجة الحرارة المناسبة
Limite di temperatura	
Limitación de la temperatura	
Temperaturbegrenzung	

10.

Humidity limitation	Limitación de la humedad	Nem sınırlaması
Limitation d'humidité	حدود الرطوبة المناسبة	
Luftfeuchtigkeitsbegrenzung	Vochtigheidsbegrenzung	
Limite di umidità	Диапазон влажности	

11.

Atmospheric pressure limitation	Luchtdrukbegrenzung
Limitation de pression atmosphérique	Ограничение атмосферного давления
Luftdruckbegrenzung	Atmosferik basınç sınırlaması
Limite di pressione atmosferica	حدود الضغط الجوي المناسب
Limitación de la presión atmosférica	

12.

Indication of connector polarity	Indicación de la polaridad del conector
Indication de la polarité des connecteurs	Indicatie van polariteit van aansluiting
Anzeige der Steckerpolarität	Полярность разъема адаптера
Indicazione della polarità dei connettori	Bağlantı polarite göstergesi
	علامة تشير لقطبية الموصل

13.

For indoor use only	Alleen voor gebruik binnenshuis
Pour un usage à l'intérieur uniquement	Для использования только внутри помещений
Nur für die Nutzung in Innenbereichen	Sadece iç mekanda kullanım için
Solo per uso in interni	صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط
Para uso solo en interiores	

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnologia de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Зарегистрированная технология OMRON сразу предупреждает Вас о выявлении вероятности ФП, даже при однократном измерении.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edilirdiğinde sizi uyarr.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبيهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Манжеты совместимые с устройством

Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti

علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark

Marque d'artère

Arterienmarkierung

Contrassegno per

l'arteria

Marca de la arteria

Adersymbol

Маркер артерии

Arter işaretli

علامة دالة على الشريان

17.

Arm circumference

Circonférence du bras

Armumfang

Circonfenza del

braccio

Perimetro de brazo

Armomtrek

Окружность плеча

Kol çevresi

محيط الذراع

18.

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

No contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Ne содержит натуральный латекс

Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir

تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي

19.

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Необходимо ознакомиться с данным руководством по эксплуатации

Kullanıcının bu kılavuzuna başvurması gerekir

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتليل الإرشادات هنا

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden (Achtergrond: blauw)

Обратитесь к руководству по эксплуатации (Фон: синий)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.  
(الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current	Corriente directa	التيار المباشر
Courant continu	Gelijkstroom	
Gleichstrom	Постоянный ток	
Corrente diretta	Doğru akım	

22.

Alternating current	Corriente alterna	التيار المتناوب
Courant alternatif	Wisselstroom	
Wechselstrom	Переменный ток	
Corrente alternata	Alternatif akım	

23.

Date of manufacture	Fecha de fabricación	Üretim tarihi
Date de fabrication	Productiedatum	تاريخ التصنيع
Herstellungsdatum	Дата изготовления в	
Data di fabbricazione	формате ГГГГММДД	

24.

Efficiency level of power supply

Niveau d'efficacité de l'alimentation électrique

Effizienz der Stromversorgung

Livello di efficienza dell'alimentazione

Grado de eficiencia de la alimentación

25.

Prohibited action  
Action interdite  
Verbotene Aktion  
Operazione proibita

Acción prohibida  
Verboden handling  
Запрещенное действие

Yasaklanmış eylem  
إجراء محظور

Efficiëntieniveau van de voeding

Уровень эффективности источника питания

Güç kaynağının verimlilik seviyesi

مستوى كفاءة مصدر الطاقة

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.

Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht-ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.

Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.

Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos.

Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling.

Для указания повышенных и потенциально опасных уровней неионизирующей радиации или же оборудования или систем (например, в зоне размещения медицинского электрооборудования), включающих в себя радиопередатчики или устройства, использующие радиочастотную электромагнитную энергию в целях диагностики или терапии.

Genellikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerji uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.

لإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تنبئ منها ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص والعلاج.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation

Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X : Numéroation des matériaux Y : Abréviation pour les matériaux

Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung

Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale

Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material

Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materiaalnummer Y: Materiaalafkorting

Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Знак переработки X: Числовое обозначение материала Y: Сокращение материала

Обратитесь к 97/129/ЕС для получения дополнительной информации.

Geri dönüştürme işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması

Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

28.

Recycling mark Marque de recyclage Recycling-Zeichen	Contrassegno di riciclaggio Marca de reciclado Recyclemarkering	Знак переработки Geri dönüştürme işareti علامة إعادة التدوير
--	---	--

29.

LOT number Número de LOT LOT-Nummer	Numero di lotto Número de lote Partijnummer	Код (номер) партии Parti numarasi رقم التشغيلة
---	---	--

30.

Recycling instruction for packaging elements

Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage

Recycling-Anleitung für Verpackungselemente

Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio

Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje

Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen

Инструкция по переработке элементов упаковки для Франции

Amalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı

إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Apple et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service d'Apple Inc. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs.

Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Apple und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i logotipi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Apple e il logo Apple sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e aree geografiche. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

El nombre y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Apple y el logo de Apple son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países y zonas. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios.

Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de V.S. en in andere landen en regio's. App Store is een dienstmerk van Apple Inc. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren.

Словесный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, являющимися собственностью компании Bluetooth SIG, Inc., и компания OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. использует их по лицензии. Apple и логотип Apple являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах и регионах. App Store является знаком обслуживания Apple Inc. Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC. Другие товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Bluetooth® marka adı ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin bir hizmet markasıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir.

إن علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة لمؤسسة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. بموجب ترخيص. تعد Apple وشعار Apple علامات تجارية لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان ومناطق أخرى. App Store علامة خدمة مملوكة لشركة Apple Inc. تعد Google Play وشعار Google Play علامتان تجاريتان مملوكتان لشركة Google LLC. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكه.





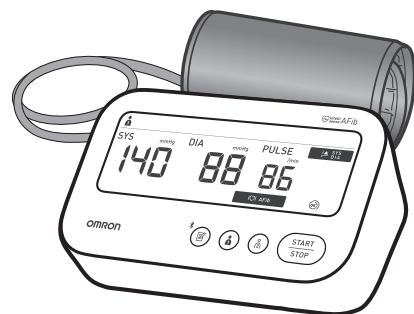
Issue Date:  
Date de publication :  
Ausgabedatum:  
Data di pubblicazione:  
Fecha de publicación: 2024-12-20  
Uitgiftedatum  
Дата выпуска:  
Teslim Tarihi:  
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7196T1-FLE-03-12/2024  
3149891-5C

**Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor**

Tensiometre automatique brassard  
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät  
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio  
Monitor de presión arterial automático de brazo  
Automatische bovenarmbloeddrukmeter  
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический  
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı  
جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

**M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)**



**Instruction Manual 2: Operational Instructions**

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- RU Руководство по эксплуатации 2: Инструкции по эксплуатации
- TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

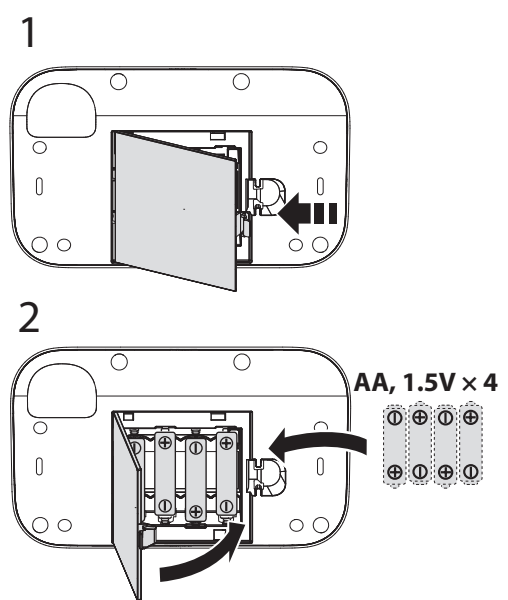
**Read Instruction Manual 1 and 2 before use.**  
Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.  
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.  
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.  
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.  
Lees de gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.  
Перед началом эксплуатации прочтите руководство 1 и 2.  
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.  
اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.

**1 Package Contents**

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçinçidekiler
- AR محتويات العبوة

**4 Inserting Batteries**

- FR Mise en place des piles
- DE Einlegen der Batterien
- IT Inserimento delle batterie
- ES Introducción de las pilas
- NL De batterijen plaatsen
- RU Установка элементов питания
- TR Pillerin Takılması
- AR إدخال البطاريات



- A. Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb der Innenseite Ihres Ellbogens liegen.
- B. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, sodass sie nicht verrutscht.
- A. Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- B. Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- A. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
- Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- Selezionare il proprio ID UTENTE con i pulsanti "1" o "2".
- Premere il pulsante [START/STOP].
- Il lampeggio ad ogni battito cardiaco.
- si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
- C. appare mentre il bracciale si sgonfia.
- Il risultato viene salvato automaticamente.
- Aprire la app per trasferire i risultati.

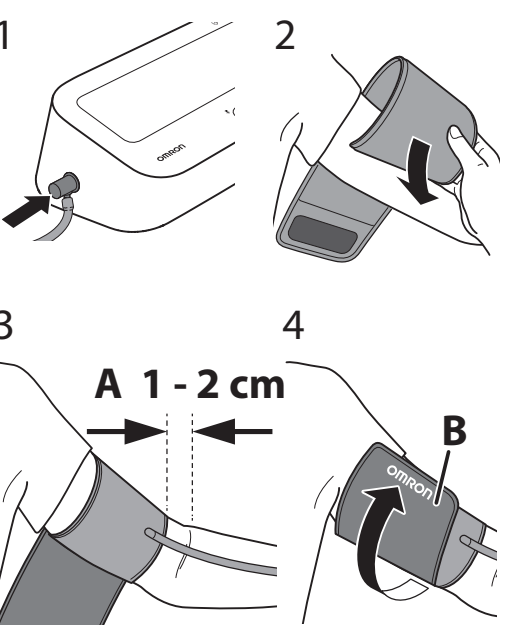
**3 Downloading the App**

- FR Téléchargement de l'app
- DE Herunterladen der App
- IT Download dell'App
- ES Descarga de la aplicación
- NL De app downloaden
- RU Загрузка приложения
- TR Uygulamann indirilmesi
- AR تنزيل التطبيق



**6 Applying the Arm Cuff**

- FR Pose du brassard
- DE Anlegen der Manschette
- IT Applicazione del bracciale
- ES Colocación del manguito
- NL De armanchet aanbrengen
- RU Расположение манжеты на плече
- TR Kolluğun Takılması
- AR وضع الشريط الضاغط للذراع



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.
- A. De kant met de slang van de manchet moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
- B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- A. Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- B. S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- A. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
- Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- Selezionare il proprio ID UTENTE con i pulsanti "1" o "2".
- Premere il pulsante [START/STOP].
- Il lampeggio ad ogni battito cardiaco.
- si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
- C. appare mentre il bracciale si sgonfia.
- Il risultato viene salvato automaticamente.
- Aprire la app per trasferire i risultati.

- A. El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- B. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- A. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
- Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- Selezionare il proprio ID UTENTE con i pulsanti "1" o "2".
- Premere il pulsante [START/STOP].
- Il lampeggio ad ogni battito cardiaco.
- si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
- C. appare mentre il bracciale si sgonfia.
- Il risultato viene salvato automaticamente.
- Aprire la app per trasferire i risultati.

**2 Preparing for a Measurement**

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- RU Подготовка к измерению
- TR Ölçüm Hazırlığı
- AR التجهيز لعملية القياس

**30 minutes before**  
30 minutes avant  
30 Minuten vorher  
30 minuti prima  
30 minutos antes  
30 minuten ervoor  
За 30 минут  
30 dakika önce  
قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

**5 minutes before: Relax and rest.**  
5 minutes avant : détente et repos  
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.  
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.  
5 minutos antes: relájese y descanse.  
5 minuten ervoor: ontspan en rust.  
За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.  
5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.  
قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ

**5 Pairing**

- FR Jumelage
- DE Koppeln
- IT Associazione
- ES Sincronización
- NL Koppeling
- RU Синхронизация
- TR Eşleştirme
- AR الإقران

**1 Bluetooth**

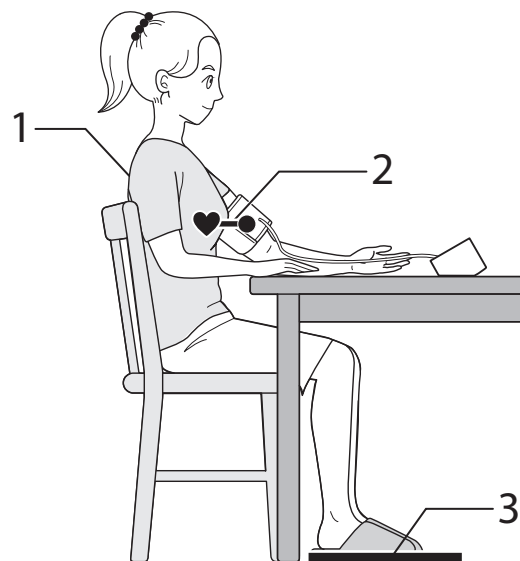
**2**

**3 Follow the instructions.**  
Suivez les instructions.  
Befolgen Sie die Anweisungen.  
Attenersi alle istruzioni.  
Siga las instrucciones.  
Volg de instructies.  
Выполняйте инструкции.  
Talismatları izleyin.

تابع الإرشادات.

**7 Sitting Correctly**

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Правильная поза при измерении
- TR Düzgün Oturma
- AR الجلوس بشكل صحيح



- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

- Se relaxer et s'installer confortablement. Rester immobile et ne pas parler.
- 1. Maintenir le dos et le bras soutenus.
- 2. Maintenir le brassard au niveau du cœur.
- 3. Garder les pieds à plat et les jambes parallèles.
- Setzen Sie sich entspannt und bequem hin. Halten Sie still und sprechen Sie nicht.
- 1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
- 2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
- 3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.
- Rilassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
- 1. Tenere la schiena e il braccio appoggiati bene.
- 2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
- 3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.

- Siéntese cómodamente y relájese. Quédese quieto y no hable.
- 1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
- 2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
- 3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar.

**8 Taking a Measurement**

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen
- RU Выполнение измерений
- TR Ölçüm Yapma
- AR إجراء القياس

**1**

**2**

**3**

- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- A: Flashes at every heartbeat.
- B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
- C: Appears while the cuff is deflating.
- 3. The reading is saved automatically.
- Open the app to transfer the reading.
- 1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons « 1 » ou « 2 ».
- 2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
- A: Clignote à chaque pulsation cardiaque.
- B: Se déplace avec le pouls lorsque le brassard se dégonfle.
- C: Apparaît lorsque le brassard se dégonfle.
- 3. La mesure est enregistrée automatiquement.
- Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
- Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
- Selezionare il proprio ID UTENTE con i pulsanti "1" o "2".
- Premere il pulsante [START/STOP].
- Il lampeggio ad ogni battito cardiaco.
- si muove seguendo l'intensità delle pulsazioni mentre il bracciale si sgonfia.
- C. appare mentre il bracciale si sgonfia.
- Il risultato viene salvato automaticamente.
- Aprire la app per trasferire i risultati.
- 1. Seleccione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulse el botón [START/STOP].
- A: parpadea con cada latido.
- B: se mueve junto con la intensidad del pulso mientras el manguito se desinfla.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.
- 3. La lectura se guarda automáticamente.
- Abra la aplicación para transferir la lectura.
- 1. Selecteer uw gebruikers-ID met knoppen "1" of "2".
- 2. Druk op de knop [START/STOP].
- A: knippert bij elke hartslag.
- B: beweegt mee met de hartslagsterkte terwijl de manchet leegloopt.
- C: verschijnt terwijl de manchet leegloopt.
- 3. De meting wordt automatisch opgeslagen.
- Open de app om de meting te versturen.
- Откройте идентификатор пользователя, нажав кнопку «1» или «2».
- 2. Нажмите кнопку [START/STOP].
- A: мигает при каждом сердечном сокращении.
- B: показывает напряжение пульса во время декомпрессии манжеты.
- C: отображается во время декомпрессии манжеты.
- 3. Значение сохраняется автоматически.
- Откройте приложение, чтобы передать результаты.
- 1. "1" veya "2" no lu düğmelerden kullanıncı kimliğini seçin.
- 2. [START/STOP] düğmesine basin.
- A: Her kalp atışında yanıp söner.
- B: Kolluk sonerken nabız şiddetiyle birlikte ilerler.
- C: Kolluk söngüdü sırada görünür.
- 3. Ölçülen değer otomatik olarak kaydedilir.
- Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.
- حدد هوية المستخدم الخاصة بك من الزرين "1" و "2".
- 2. اضغط على زر [START/STOP] (بدء/إيقاف).
- A: يومض مع كل نبضة قلب.
- B: يظهر أثناء تفريغ الشريط الضاغط.
- C: يظهر أثناء تفريغ الشريط الضاغط.
- 3. يتم حفظ القراءة تلقائياً.

**3 Three-time blood pressure mode**

- FR Mode trois mesures de pression artérielle
- DE Dreifach-Blutdruckmessung
- IT Tripla misurazione con la modalità pressione arteriosa
- ES Modo de presión arterial de tres mediciones
- NL Drievoudige bloeddrukmodus
- RU Режим трехкратного измерения артериального давления
- TR Üç tekrarlı kan basıncı modu
- AR وضع ضغط الدم ثلاث مرات

**OFF**

**3 sec+**

**START STOP**

The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Le mode trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.

Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.

La modalità pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.

El modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.

De drievoudige bloeddrukmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.

В режиме трехкратного измерения артериального давления автоматически выполняется 3 последовательных измерения с 30-секундным интервалом, после чего отображается среднее значение.

Üç tekrarlı kan basıncı modu, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı görüntüler.

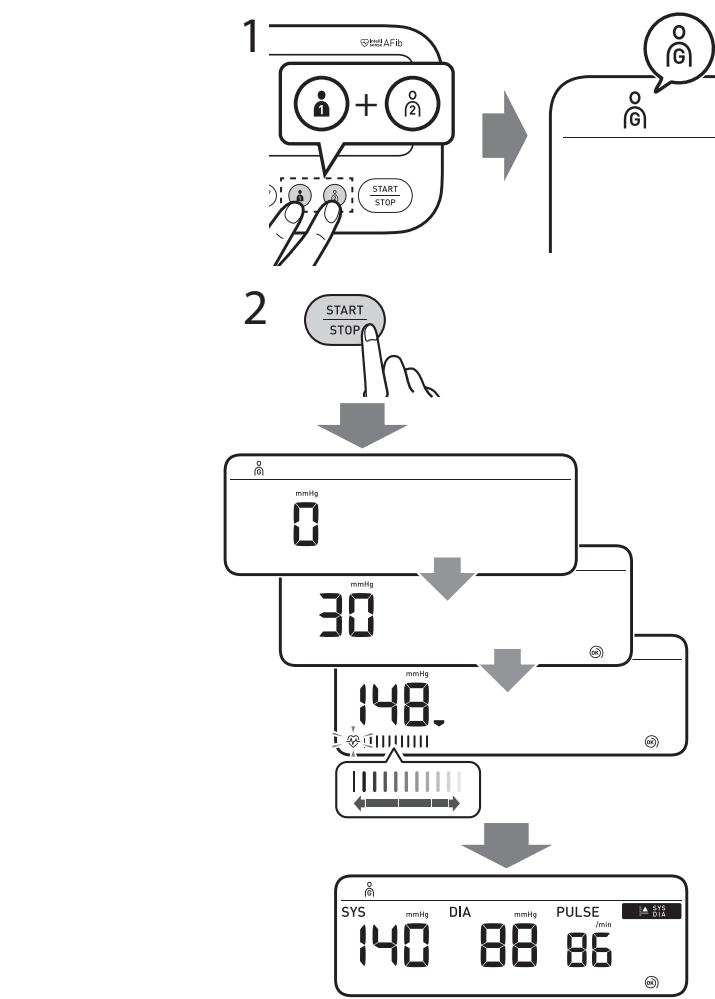
يقوم وضع ضغط الدم ثلاث مرات بقياس ٣ قراءات متتالية تلقائياً على فترات منتظمة بينها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.

**Error messages or other problems?**  
Refer to:  
Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :  
Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:  
Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:  
Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:  
Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.  
Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bakz:  
رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

**Instruction Manual 1**

- Guest mode**
- FR Mode invité
- DE Gast-Modus
- IT Modalità Ospite
- ES Modo de invitado
- NL Gastmodus
- RU Гостевой режим
- TR Konuk modu
- AR وضع الضيف



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

Réalise une mesure unique pour un autre utilisateur. Aucune mesure n'est enregistrée dans la mémoire.

Es wird eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt. Diese Werte werden nicht im Speicher abgelegt.

Esegue una misurazione singola per un altro utente. Tali misurazioni non vengono conservate in memoria.

Realiza una única medición para otro usuario. Estas lecturas no se almacenan en la memoria.

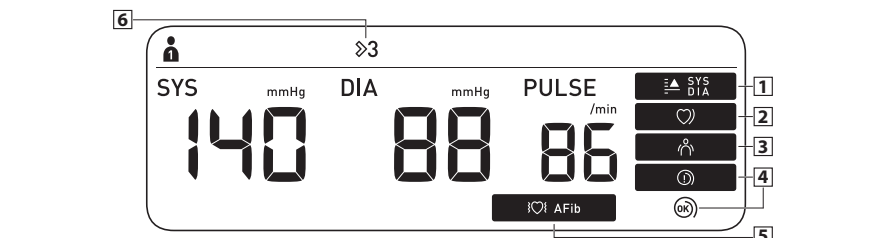
Voert een enkele meting uit voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen in het geheugen opgeslagen.

Выполняется однократное измерение для другого пользователя. Измерения не сохраняются в памяти.

Başka bir kullanıcı için tek ölçüm yapar. Ölçüm sonuçları hafızaya kaydedilmiyor.

يسجل قياس فردي لمستخدم آخر. لا يتم تخزين قراءات بالذاكرة.

## 9 Checking Readings



### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

S'affiche si la valeur « SYS » est supérieure ou égale à 135 mmHg e/o la valeur « DIA » est supérieure ou égale à 85 mmHg\*. Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*. Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg\* o superior. Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.

Отображается, если систолическое артериальное давление DIA 85 мм рт. ст. или выше. Aparece si "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür. نظیر اینا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئيفيًا أو أكثر و/أو "DIA" يبلغ ٨٥ ملليمترًا زئيفيًا أو أكثر.

### 2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.

S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. Si'il continue d'apparaître, il est recommandé de contacter un médecin. Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich einen Arzt wenden.

Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*. Se il simbolo continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante. Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico. Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als het blijft verschijnen, is het raadzaam uw arts te raadplegen.

Отображается, если во время измерения определяется нерегулярный ритм\*\*. Если продолжает отображаться, обратитесь к своему лечащему врачу. Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir. نظیر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. إذا استمرت في الظهور، يُوصى باستشارة طبيبك المختص.

### 3 Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again. Vous avertit en cas de mouvement du corps affectant les mesures de pression artérielle. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau. Erwart bei Körperbewegungen, welche die Blutdruckmessung beeinträchtigen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

Avvisa di eventuali movimenti del corpo che potrebbero influire sul risultato della pressione arteriosa. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare. Le avisa de cualquier movimiento corporal que pueda afectar a la lectura de la presión arterial. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e intente de nuevo. Waarschuw u bij elke lichaamsbeweging die de bloeddrukmeting kan beïnvloeden. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

Предупреждает о каждом движении тела, которое может повлиять на значение артериального давления. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и повторите еще раз. Kan basinski ölçüm değerlerini etkileyecek vücut hareketleri konusunda sizi uyarır. Kolluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin. يهدئ إلى أية حركة للجسم تؤثر على قراءات ضغط الدم. قم بإزالة الشريط الضاغط أثناء القراءة وحاول مرة أخرى.

### 4 The cuff is tight enough.

The cuff is tight enough. Le brassard est suffisamment serré. Die Manschette sitzt ausreichend straff. El bracciale è stretto a sufficienza. El manguito está lo suficientemente prieto. De manchet zit strak genoeg. Манжета зафиксирована плотно. Vuelva a ajustarse el manguito del cinturón. الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Poser à nouveau le brassard en le serrant davantage. Ziehen Sie die Manschette STRAFFER. Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ. Vuelva a ajustarse el manguito MÁS PRIETO.

Breng de manchet STRAKKER aan. Еше раз наложите манжету БОЛЕЕ ПЛОТНО. Kolluğu tekrar DAHA SIKI bir şekilde takın. قرف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

## 5 AFib

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

S'affiche si une possibilité de fibrillation auriculaire a été détectée pendant une mesure. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement d'une indication de possibilité de fibrillation auriculaire. Vous devriez consulter votre médecin pour discuter des résultats.

Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein mögliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmerns. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären.

Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein mögliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmerns. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären.

### 6 Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode.

The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

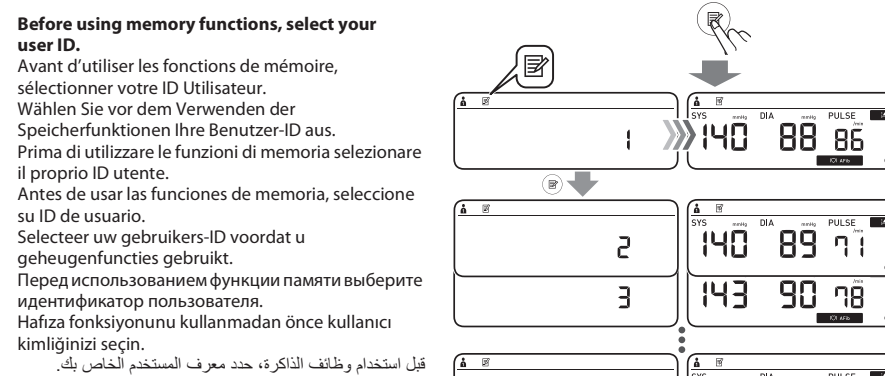
De drievoudige bloeddrukmeetmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde. Zie paragraaf 8 voor het gebruik van de drievoudige bloeddrukmeetmodus. Отображается, если измерение выполняется в режиме трехкратного измерения артериального давления. В режиме трехкратного измерения артериального давления автоматически выполняются 3 последовательных измерения с 30-секундным интервалом, после чего отображается среднее значение.

Información por uso de la modalidad de tres mediciones. Consulte la sección 8. Aparece cuando se realiza una medición en el modo de presión arterial de tres mediciones. En el modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio. Para usar el modo de presión arterial de tres mediciones, consulte la sección 8.

يتم تخزين القراءات في الذاكرة. \*The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline. \*\* An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.

## 10 Using Memory Functions

- FR Utilisation des fonctions de mémoire
- DE Verwendung der Speicherfunktionen
- IT Uso delle funzioni di memoria
- ES Uso de las funciones de memoria
- NL Geheugenfuncties gebruiken
- RU Использование функции памяти
- TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
- AR استخدام وظائف الذاكرة



Before using memory functions, select your user ID. Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionnez votre ID utilisateur.

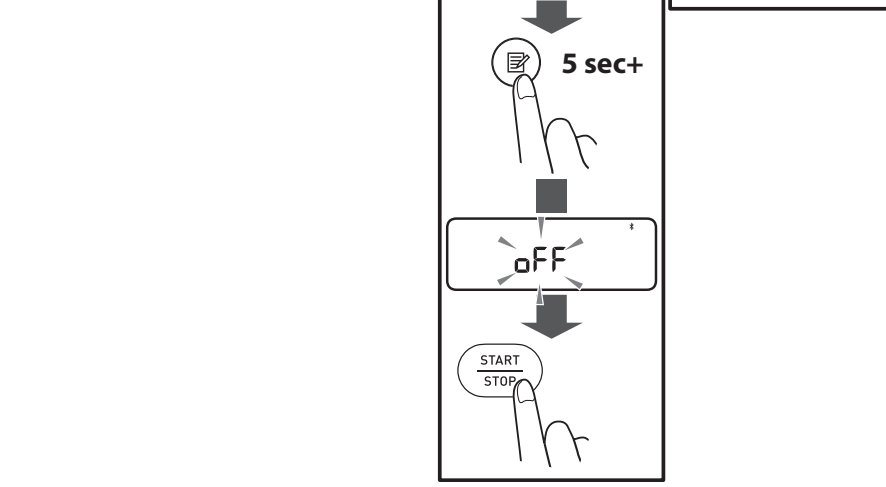
Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus. Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente. Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario. Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt. Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя. Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin.

### Readings Stored in Memory

- FR Mesures stockées en mémoire
- DE Gespeicherte Messwerte
- IT Risultati conservati in memoria
- ES Lecturas guardadas en la memoria
- NL Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU Сохранение результатов в памяти
- TR Hafızaya Kaydedilen Değerler
- AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

## 11 Disabling/Enabling Bluetooth

- FR Désactivation/activation de la fonction Bluetooth
- DE Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion
- IT Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth
- ES Activar/desactivar el Bluetooth
- NL Bluetooth uitschakelen/ inschakelen
- RU Выключение/включение функции Bluetooth
- TR Bluetooth'ün Devre Dışı Brakılması/Etkinleştirilmesi
- AR تعطيل/تفعيل ميزة Bluetooth



Bluetooth is enabled by default. \*off appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth est activé par défaut. \*off Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.

Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. \*off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.

La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. \*off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.

Bluetooth is enabled by default. \*off appears while Bluetooth is disabled.

Bluetooth est activé par défaut. \*off Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.

Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. \*off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.

La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. \*off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.

Bluetooth is enabled by default. \*off appears while Bluetooth is disabled.

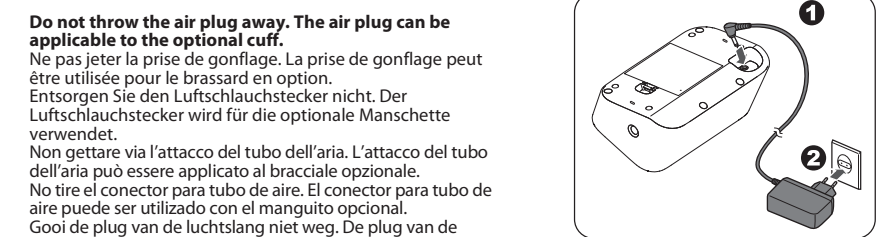
Bluetooth est activé par défaut. \*off Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.

Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. \*off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.

La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. \*off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.

## 13 Optional Accessories

- FR Accessoires en option
- DE Optionales Zubehör
- IT Accessori opzionali
- ES Accesorios opcionales
- NL Optionele accessoires
- RU Дополнительности, приобретаемые дополнительно (аксессуары)
- TR İsteğe Bağlı Aksesuarlar
- AR الملحقات الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff. Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

Non gettare via il tappo del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale. Non tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional. Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet. Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете. Have tipsasi atmayın. Have tipsasi isteğe bağlı kollağa uygulanabilir.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg. After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg, moet u zodra de armmanchet wordt opgeblazen de [START/STOP]-knop indrukken en ingedrukt houden totdat de meter is opgeblazen tot een druk die 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk. Blaas de manchet niet verder op dan tot 299 mmHg. Если Ваше систолическое давление обычно превышает 210 мм рт. ст. после начала нагнетания в манжету воздуха нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP], пока показание прибора не превысит ожидаемое предположимое систолическое давление на 30-40 мм рт. ст. Манжету нужно наполнить воздухом так, чтобы давление в ней не превышало 299 мм рт. ст. Sistolik basıncınız 210 mmHg den yüksek olduğunda: Kolluk şişmeye başladktan sonra [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ilâ 40 mmHg daha fazla şişene kadar düğmeyi basılı tutun. Şişirirken 299 mmHg değerinin üzerine çıkmayın.

<b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller Produttore	Fabricante Fabrikant Производитель Üretici	الشركة المصنعة	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muiko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53 كرونوسوبو، تيرادو-تسو، كاينوتسو، كيوتو، اليابان 617-0002
<b>EU-representative</b> Mandatadaire dans l'UE EU-Representant	Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU Productiefabrikant in EC AB temsilcisi	جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
<b>Importer in EU</b> Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in de EU Импортер в ЕС AB de Itალიკა	المستورد في الاتحاد الأوروبي	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Production facility</b> Site de production Produktionsstätte Stabilimento di	produzione Planta de producción Produktionsstätte Производственное	подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
<b>Subsidiaries</b> Successorales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار / 2024-12-03

https://www.omron-healthcare.com/